



Buddha Shakyamuni



MUNI

Shakyamuni Buddha Prayer
Doa Buddha Shakyamuni

Part One - Prayers
Bagian Pertama

༄༅། །ཐབས་མཁས་སྤྱད་ཅི་ཤུག་ལེ་ལོ་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་། །

THAB-KHE THUG-JE SHAKYE RIG-SU THRUNG

To you who knows the method (for liberation of sentient beings) and (who is) compassionate, born of the Shakyen race,
KepadaMu yang mengetahui metode (bagi pembebasan para makhluk) yang welas asih, lahir dari suku Saky,

གཞན་གྱིས་མི་སྐྱབ་བདུད་ཀྱི་དབྱུང་འཛོམས་པ། །

ZHEN-KYEE MI-THUB DUD-KYI PUNG-JOM-PA

Who cannot be conquered by others, who overcomes the demonic forces,
Yang tak dapat dikalahkan oleh yang lain, yang mengalahkan kekuatan iblis,

གསེར་གྱི་ལྷན་པོ་ལྷ་བུར་བརྗོད་པའི་རྒྱ། །

SER-KYI LHUN-PO TA-WUR JID-PE KU

Whose body is radiant like golden Mount Sumeru,

Yang memiliki tubuh bercahaya bagaikan emas Gunung Sumeru,

ཤར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

SHA-KYE GYAL-PO KHYOD-LA CH'AG-TSHAL-LO

King of the Shakyas, I pay homage.

Raja para Sakya, aku bersujud.

ཏད་ལྟ་ལྟ། ཨོཾ་ཧཱ་ནི་མུ་ནི་མ་དུ་མུ་ན་ཡེ་སྐྱ་དུ།

TADYATHA OM MUNI MUNI MAHA MUNAYE SOHA

(Mantra of Shakyamuni Buddha) repeat many times

(Mantra Buddha Shakyamuni) diulang beberapa kali

བདེ་གཤེགས་སྲས་བཅས་ཀའ་གྱི་ཕུགས་བསྐྱེད་དང་། །

DE-SHEG SE-CHE KUN-KYI THUG-KYED TANG

By the intentions of the Bliss-gone (Buddha) and all of his children,

Oleh niat dari Yang Telah Mencapai Kebahagiaan (Buddha) dan semua putraNya,

མཛད་པ་སློན་ལམ་མཁྱེན་བརྩེ་ནས་པའི་མཐུས། །

DZED-PA MON-LAM KHYEN-TSE NÜ-PE THÜ

By the might of deeds, aspirations, wisdom, compassion and power

Oleh kekuatan dari tindakan, aspirasi, kebijaksanaan, welas asih serta kuasa

སྣ་མེད་ཡི་ཤེས་སྐྱུ་འཕྲུལ་ཅི་འདྲ་བ། །

LA-MED YE-SHEY GYU-THRUL CHI-DRA-WA

Which are the illusory manifestation of the unexcelled wisdom (of the Buddha).

Yang merupakan manifestasi ilusi dari Kebijaksanaan Tak Tertandingi (dari Sang Buddha).

དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྲུར་བར་ཤོག །

TE-DRA KHO-NAR DAG-SOG GYUR-WAR-SHOG

May I (and all sentient beings) attain the same.

Semoga aku (dan semua makhluk hidup) mencapai hal yang sama.

Penerbit:

Majelis Umat Nyingma Indonesia (MUNI)

VIHARA THARPA LING

Jl. Pangeran Jayakarta, No.66, Blok A 1-3, Jakarta

Pusat

13 Juni 2023